

Isa

Chapter 64

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

1
נָלוּ: הָרִים מִפְּנֵי יִרְדָּתְךָ שָׁמַיִם קִרְעָתְךָ לֹא-עֲלֵיהֶם
fluiriam montes de-diante-de-ti descesses céus rasgasses oh-se- sobre-eles
[H2022](#) [H6440](#) [H3381](#) [H8064](#) [H7167](#) [H3863](#)

Oh! se fendesses os céus, e descesses, se os montes se escoassem de diante da tua face!

2
שֵׁמָךְ לְהוֹרִיעַ אֵשׁ תִּבְעָה-מִים הַמָּסִים אֵשׁ כִּקְדָחַח
nome-teu para-fazer-conhecer fogo ferve- água que-derrete fogo Como-acender
[H8034](#) [H3045](#) [H0784](#) [H1158](#) [H4325](#) [H2003](#) [H0784](#) [H6919](#)
יִרְנָזוּ: גּוֹיִם מִפְּנֵי לְצַרֵּיךְ
tremiriam nações de-diante-de-ti aos-adversários-teus
[H7264](#) [H6440](#)

Como o fogo de fundir arde, e o fogo faz ferver as aguas, para fazeres notorio o teu nome aos teus adversarios, e assim as nações tremessem da tua presença!

3
נָלוּ: הָרִים מִפְּנֵי יִרְדָּתְךָ נִקְנָה לֹא נוֹרְאוֹת בְּעִשׂוֹתֶיךָ
fluiram montes de-diante-de-ti desceste esperávamos não coisas-teríveis Ao-fazeres
[H2022](#) [H6440](#) [H3381](#) [H3808](#) [H3372](#)

Como quando fazias coisas terríveis, quaes nunca esperavamos, quando descias, e os montes se escoavam de diante da tua face.

4
אֱלֹהִים רָאָתָה לֹא-עֵינַי הָאֲזִינִי לֹא שָׁמְעוּ לֹא-וַיַּעֲלֵם
Deus viu não- olho deram-ouvidos não ouviram não- E-de-eternidade
[H0430](#) [H7200](#) [H3808](#) [H0238](#) [H3808](#) [H8085](#) [H3808](#) [H5769](#)
לֹא: לְמַחְכָּה-לֹא יַעֲשֶׂה זֹלָתְךָ
nele ao-que-espera- que-faz além-de-ti
[H2442](#) [H2108](#)

Porque desde a antiguidade não se ouviu, nem com ouvidos se percebeu, nem olho viu, fóra de ti, ó Deus, o que ha de fazer áquelle que o espera.

5
אַתָּה הֵן-יִזְכְּרוּךְ בְּדַרְכֶיךָ צָדִיק וְעֵשֶׂה שֵׁשׁ אֶת-פְּנֵתָה
tu eis- te-lembram em-caminhos-teus justiça e-que-faz alegre (a) Encontre
[H2005](#) [H2142](#) [H1870](#) [H6664](#) [H7797](#) [H0853](#) [H6293](#)
וְנִשְׁעֵנוּ: עוֹלָם בָּהֶם וְנִחַטָּא קִצְפָתְךָ
e-seremos-salvos eternidade neles e-pecamos te-iraste
[H3467](#) [H5769](#) [H2398](#) [H7107](#)

Saiste ao encontro áquelle que se alegrava e praticava justiça e aos que se lembram de ti nos teus caminhos: eis que te enfureceste, porque peccámos; n'elles ha eternidade, para que sejamos salvos.

6
צִדְקָתֵינוּ כָּל-עֲדִים וַיִּכְבְּדֵךְ כָּלֵנוּ כְּטָמֵא וְנִהְיֶה
justiças-nossas todas- imundice e-come-veste-de todos-nós como-impuro E-fomos
[H6666](#) [H3605](#) [H5708](#) [H3605](#) [H2931](#) [H1961](#)
יִשְׁאֲנוּ: כְּרוּחַ וְעִוְנוֹתַי כָּלֵנוּ כַּעֲלֵה וְנִבְלָה
nos-levaram como-o-vento e-iniquidades-nossas todos-nós como-folha e-murchamos
[H5375](#) [H7307](#) [H5771](#) [H3605](#) [H5929](#)

Porém todos nós somos como o immundo, e todas as nossas justiças como trapo da immundicia; e todos nós caímos como a folha, e as nossas culpas como um vento nos arrebatam.

קִי- pois-	בָּךְ em-ti	לְהַחֲזִיק para-segurar H2388	מִתְעוֹרָר que-se-desperta H5782	בְּשֵׁמֶךָ em-nome-teu H8034	קוֹרָא que-clama H7121	וְאֵין- E-não-há- H0369	7
עֲוֲנוֹנוּ: iniquidades-nossas H5771	בְּיַד- em-mão-de-	וְנִמְוָנוּ e-nos-derreteste H4127	מִמֶּנּוּ de-nós	פְּנֶיךָ face-tua H6440	הִסְתַּרְתָּ escondeste H5641		

E já ninguém ha que invoque o teu nome, que se desperte, para pegar de ti; porque escondes de nós o teu rosto, e nos fazes derreter, por causa das nossas iniquidades.

וּמַעֲשֵׂה e-obra-de H4639	יִצְרָנוּ formador-nosso H3335	וְאַתָּה e-tu	הַחֲמֵר o-barro	אֲנַחְנוּ nós H0587	אַתָּה tu	אָבִינוּ pai-nosso H0001	יְהוָה YHWH H3068	וְעַתָּה E-agora H6258	8
						כָּלֵנוּ: todos-nós H3605	יָדְךָ mão-tua H3027		

Porém agora, ó Senhor, tu és nosso Pae: nós o barro, e tu o nosso oleiro; e todos nós a obra das tuas mãos

הִבַּט- olha-	הֵן eis H2005	עוֹן iniquidade H5771	תִּזְכֹּר lembrés H2142	לָעַד para-sempre H5703	וְאֵל- e-não-	מְאֹד muito H3966	עַד- até- H5704	יְהוָה YHWH H3068	תִּקְצֹף te-ires H7107	אֵל- Não- H0408	9
							כָּלֵנוּ: todos-nós H3605	עַמֶּךָ povo-teu	נָא por-favor H4994		

Não te enfureças tanto, ó Senhor, nem perpetuamente te lembres da iniquidade: eis, olha, peço-te, todos nós somos o teu povo

שְׁמָמָה: desolação	יְרוּשָׁלַיִם Yerushalayim H3389	הָיְתָה foi H1961	מִדְבָּר deserto	צִיּוֹן Tsion H6726	מִדְבָּר deserto	הָיוּ foram H1961	קִדְשֶׁךָ santidade-tua H6944	עָרֵי Cidades-de	10
------------------------	--	---	---------------------	---	---------------------	---	---	---------------------	----

As tuas sanctas cidades estão feitas um deserto: Sião está feita um deserto, Jerusalem está assolada.

הָיָה foi H1961	אֲבֹתֵינוּ pais-nossos H0001	הִלְלוּךָ te-louvaram	אֲשֶׁר que	וְתִפְאָרֵתֵנוּ e-glória-nossa H8597	קִדְשֵׁנוּ santidade-nossa H6944	בַּיִת Casa-de	11
לְחַרְבָּהּ: para-devastação H2723	הָיָה foram H1961	מִחֲמַדֵּינוּ preciosidades-nossas H4261	וְכֹל- e-todas-	אֵשׁ fogo H0784	לְשַׂרְפָּת para-queimadura-de H8316		

A nossa sancta e gloriosa casa, em que te louvavam nossos paes, foi queimada a fogo; e todas as nossas desejáveis coisas se tornaram em assolação.

ס s	מְאֹד: muito H3966	עַד- até- H5704	וְתַעֲנֵנִי e-nos-afligirás	תְּחַשֵּׁה calará H2814	יְהוָה YHWH H3068	תִּתְאַפֵּק te-conterás H0662	אֵלֶיךָ estas-coisas H0428	הָעֵל- Sobre-	12
--------	--	---------------------------------------	--------------------------------	---	---	---	--	------------------	----

Conter-te-hias tu ainda sobre estas coisas, ó Senhor? ficarias calado, e nos opprimirias tanto?